

# Voix belges

Autor(en): **Perrochon, H.**

Objektyp: **Article**

Zeitschrift: **Le nouveau conteur vaudois et romand**

Band (Jahr): **92 (1965)**

Heft 7-8

PDF erstellt am: **21.07.2024**

Persistenter Link: <https://doi.org/10.5169/seals-233928>

## **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

## **Haftungsausschluss**

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

## Voix belges

Poète, conteur, essayiste, critique littéraire, animateur de plusieurs revues, Armand Bernier est bien connu. Plusieurs de ses œuvres ont été traduites dans une dizaine de langues et il est l'un des écrivains les plus remarquables de la Belgique actuelle. Cet auteur de renom est aujourd'hui particulièrement heureux de publier un choix de poèmes avec traduction en dialecte du Centre hennuyer. Né et élevé dans cette province, il en a gardé la nostalgie et il en aime le parler dru.

« Quelques fables, satires, apologues et poèmes » (Ed. du Mouchon d'Aunia, La Louvière), ne sont certes qu'une petite partie de l'œuvre d'Armand Bernier et, dans cette œuvre d'un ton généralement grave, ces extraits joyeux et truculents, amusants aussi, font exception, mais ils ont été écrits à une époque sombre pour s'efforcer de l'éclairer et par attachement aussi à toute une tradition de bonhomie généreuse. « Rien ne pouvait me toucher davantage que de voir prêter à certains de mes écrits, les accents sonores et les tournures dialectales expressives d'un patois qui mêle le naturel wallon à la malice picarde. »

On lit avec plaisir l'histoire du petit cheval naïf, du moineau sage, les tribulations du dernier piéton, les évocations de l'écureuil ou d'un sapajou. Les apologues pleins de pensée, ainsi ces réflexions sur la Vérité :

*Nè l'demandéz ni au cièl. On n'l'intind*  
[ni.

*Nè l'demandéz ni au vint. I s'inkeûrt*  
[come in sot.

*Ni al fontinne. Ele a trinte sis visâdjes.*  
*Ni à les fêmes, surtout, qui n'sète-té*  
[qu'vir volti.

*Mins bachîs vous su les-infants.*

*Is l'porte-te, sans s'in douster,*  
*dins leûs grand-is qui sont les bowètes*  
[du monde.

*H. Perrochon,*  
Président des écrivains vaudois.

P.-S. *La Vérité.* — Ne la demandez pas au ciel. Il est silence. — Ne la demandez pas au vent. Il fuit. — Ni à la source. Elle a plus d'une image. — Ni aux femmes, surtout, qui ne savent qu'aimer. — Mais penchez-vous sur les enfants. — Ils la portent naïvement dans leurs grands yeux qui sont les fenêtres du monde.

### PHOTO

Pour vos travaux d'amateurs  
noir et couleurs

un **SPECIALISTE** de la qualité

**R. SCHNELL & Cie**

Place Saint-François 4      Lausanne

### ENTREPRISE D'ÉLECTRICITÉ

*Max Rochat*

Pré-du-Marché 48    Téléphone 24 29 60  
Lausanne

*Romands!*

Le verre de l'amitié se boit au

**BUFFET DE LA GARE**

Mme Vve Robert Péclard      Lausanne